**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 13 (1937)

Heft: 27

**Artikel:** Kleines Land weitet den Blick

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-751833

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Institut auf dem Rosenberg», St. Gallen











ist in diesen aufgeregten Tagen eine besondere Mission zugefallen. Gaben die Eltern früher ihre Söhne und den Umgebung die idealste Möglichkeit geboten wurde, die Sprachen zu erlernen, so sind heute zum Teil wesentlichere und bedeutsamere Gründe hinzugekommen, lassen. - Die kleine Schweiz mit ihrer politischen und religiösen Stabilität, mit ihrem tief eingewurzelten Sinn für maßvollen Ausgleich ist zu einer Insel geworden. auf der sich die Kinder der verschiedensten Nationali





Une leçon de géographie en plein air. Le nez sur la carte, le jeune conte Dietrich von Wolkenstein (chemise de polo qua-drille) prend grand inferêt. Dietrich, que ses camaradaes et mai-tres surnomment gentiment «Tschitsch», est un descendant du grand troubadour du Tyrol, le chevalier Orouald de Wolken-stein. Le charme est de tradition dans cette famille, «Tschi-stein. Le charme est de tradition dans cette famille, «Tschitschi» est adoré de ses maîtres et de ses camarades

② Der Headboy des Internats, Milan Lenarcie aus Jugoslawien, dessen Name in die Ehrentafel im Speisesaal eingerwiere werden wird. Zum Headboy wird am letzen Schuleg jedes Trimesters durch Direktions- und Lehrerkonferenz derjenige Schuler bestimmt, der die größte Arbeit an sich selbst geschien der Schuler bestimmt, der die größte Arbeit an sich selbst geschien der Schuler d

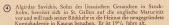
A la fin de chaque trimeitre, la direction et la conférence des maîtres nomme le «Héadhoy» de l'école dont le nom sera par nièceaiment le mellieur debe, mai cetta qui, tan par nièceaimente le mellieur dèbec, mai cetai qui, tan par non travail que par son caractère, par la conduite et sa bonne camaradire, en l'élève e plus méritant. Cett Milan Lenarie (Yougoslewie) qui passera l'an prochain sa maturité et — pour suive les traces paternelles — vout devenir ingénieur.

(a) In dieser Vierergruppe, die gerade vom Tennisplatz zurückgekehrt ist, vereinigen sich drei, eigentlich vier Nationen. Siewelt, die zwar einen deutschen Palb besitzen, ihrer Herkunft nach aber Engländer, Deutsche und Amerikaner in einem sind und durch verwandtschäftliche Beziehungen auch dem Hause des Präsiedients der Vereinigten Saaten nahetschen. Die Brüder bereiten sich in der Schweiz, wo ihre Eltern zur Zeit leben, England studieren. Der zweite von links ist ein junger Spanier, dem der spanische Bürgerkrieg nach der Schweiz verschlagen hat. Die Familie, die in Barcelona ansäsig war, befand sich gerade auf einer Mittelmerfahrt, als der Aufschmeit von der Schweiz verschlagen hat. Die Familie, die in Barcelona ansäsig war, befand sich gerade auf einer Mittelmerfahrt, als der Aufschmitz genommen haben, ist der Schweiz verschlagen hatte, bis zur Matur für anderthalb Jahre der Schweiz anvertraut worden. Sein schwarzharaiger Nebenmann zur Rechten ist ein Neffe des früheren tallenischen und der Schweiz anvertraut worden. Sein schwarzharaiger Nebenmann zur Rechten ist ein Neffe des früheren tallenischen der Schweiz anvertraut worden. Sein schwarzharaiger Nebenmann zur Rechten ist ein Neffe des früheren tallenischen der Schweiz anvertraut worden. Sein schwarzharaiger Nebenmann zur Rechten ist ein Neffe des früheren tallenischen der Schweiz der Schweiz anvertraut worden. Sein schwarzharaiger Nebenmann zur Achten ist der Schweiz indes nicht abzuschließen den Beruf eines Ingenieurs vorbreiten will und damit in die Füßtsagehen seines Varers tritt, der in dieser Eigenschaft bei der Snis-Viscose in Turin tätig ist.

Quatre jemes gens du temis. Encadrant leurs camarades, voiti les deux frères von Koschenbahr-Rooveelt. D'une famille de 13 enfants, est deux jemes d'une famille de 13 enfants, est deux jemes d'une famille de 13 enfants, est deux jemes d'une familie de 15 enfants en famille de 15 enfants en famille de gauche est un jeme Espagnol. Son père dirigeait des grandes industries et réside actuellement en Belgique. A non côté, le neven de l'ancien ministre italien des tranaces de Stefant. Ce dernier, quand il aura terminé son internat, veus entre al Ecole Polyschenhique aux terminé son internat, veus entre al Ecole Polyschenhique nue carrière entre al Ecole d'ingénieur comme son pière ingenteur à la Shal Viscon de l'une.

La Musse, terre d'education

On prète use Suine la passion d'enseigner, Avant de naître soldat,
le Suise naît régent et les pédants palullent sur les rivet du Léman
comme sur celle de la Limmat. Mais pourquoi desirgert On ne changere pas le cours des choses, Petralozzi comme Rousseau ont fait école,
les internats, initiats, écoles taient leurs prospectus sur les pages publicitaires. Il faut donc croire que dans ce domaine-là nous sommes
else mellieur de mondes. Et céda doit être, car des tous les pays affluent
des poures gens. Ils trouvent dans notre pays une large possibilité d'aprende les langues. Ils y rouisent d'un excellent climat, provered te donner à tous les sports. On leur inculque une excellente discipline
morale, et plus airt Les relations de canastadere qu'ils in foun dans non
merants une contribuencie de canastadere qu'ils in four dans non
merants une contribuencie de clifférents pays.



Schon der Vater François Robinets, der heutige General-direktor der weltbekannten Champagnerfirma Munna, hat in seiner Jugend in der Shweiz Sprachen gelernt, und die Eindrücke dieser Zeit sind so stark haften geblieben, daß er dem absolviert hat fülle Erlangung des deutschen Sprach-Diploms nahelegte. Der Unterschied zwischen der französischen und der strafferen Disziplin in der Schweiz bereittet François zuerst einiges Unbehagen, wenn er auch zugüt, sich der Norwendigkeit nicht verschielden zu können. Den Umgang mit Kameraden aus den verschiedenen Ländern empfindet er als das Wesentlichtet und für seine Einwekklung Wertvollste.

oas weentilitäte una tur seine Entwisslung wetvoisse.

M. Robinet, directeun gehrird le la trie cilibre firme de champagne Mumm — dont le nom seul me donne soif — ayant
conservid est eindelse mõissile te meilleur soucenit, se decida
français, prépare actuellement une maturité en allemand. La
dicipline rigourouse la is erobla peirible au debat, mais,
comme le disait un ancien légionnaire du Tonkin: son s'habitue à toutlè.

Wußten Sie, was «Yambo Buana» und «Nataka quenda kulaheiß? Es ist eine ziemlich ausgefallene Sprache, nämlich
uhhaelisch, ein sympatisches Idsiom, das die Eingeborenen am Tanganjkasee, im Führern Deutsch-Ostafrika, sprechen und
Lind vom Tanganjkasee kommens auch die Brüder Henning
und Jürgen von Brandis, deren Vater dort bedeutende
Sisalplantsen besitzt. Sie sollten in der Schweiz Kameraden
verschiedener Nationen kennen und verstehen lernen, den
men, vervolkkommen. Den älteren der Brüder, den unser
Bild zeigt, trafen wir in seinem Zimmer bei einer redaktionellen Tätigkeit. Er six nählich Mitredaktor einer SchülerZeitschrift, in der Sportberichte, kleine Feuilletons, aber auch
gebeten, XX. keine Zigretten zu vershöloge, da seine Gesundheit durch das viele Rauchen sehr gefährdet ist.\*

Henning et Jürgen von Brandis sein gesantoet stes-ten de Jürgen von Brandis von ties sur les rives du lac Tanganyika, ou leur pire possède d'importantes plantations de charver. Ils s'aminent souvern pour la joie de leurs camarades à parler l'idiome de l'Arique équatoriale anglaise: «Yambo Buana». (Bonjour Monisen) «Naukad quenda aluka» (1e von-drais aller manger). L'ainé, que présente cette photographie, ett président du Club Urlichohy, ociété jornée dans le cadre de l'école. Il est également l'un des rédacteurs du journal de l'internat «Der Urlichholler».

Das ist Bob Zimmerli, trotz seines gutschweizerischen Namens ein richtiger Amerikanerbub. Die Pamilie stammt aus dem Aargau, der Großvater its einerzeit über den großen Teich gegangen. Wann das war und welches Ziel er sich gesteckt hatte, weil der Enkel micht mehr drüben gilt die Vergangenheit weniger als Gegenwart und Zukunft. Und die Gegenwart in der Schweizer der Gegenwart und Zukunft. Und die Gegenwart eines weitstellen der Schweizer der Schw

La possibilite d'apprendre les langues, l'execulience du climat, ont déterminé le père de Bol Elimenti. — qui en son temps représenta les intérêts du truit métallurgique américan Dupont de Nemours — à confer son fils aux internats de notre pays. Ce jeune Américain, dont le nom décèle une origine argovieme, est tendu par l'effort qu'il deven Journi le mois prochain, ser examen d'admissiton dans un grand collège d'Outre-Atlantique.